

20xvinte®

Compostela 2022





Las guías turísticas gratuitas + riquiñas de Galicia. Lo mejor de nuestra tierra, de la mano de 20 embajadores locales.
Déixate guiar!

El orden de las recomendaciones en las guías **20xvinte** es ALEATORIO. Ni la del top 1 es la mejor, ni la del top 20 es la peor. Las 20 recomendaciones son igual de mágicas.



Edición Julio 2022
Depósito legal C 930-2022
© Mónica Seoane Castromil
Imprime: Improset Gráficas

info@20xvinte.es
www.20xvinte.es



20xvinte



20xvinte

Todas las fotografías de esta publicación son obra de **XAIME CORTIZO**. Si lo deseas, puedes conocer su magnífico trabajo visitando **www.xaimecortizo.com**

El papel en el que están impresas nuestras guías proviene de bosques sostenibles



“Hola”



Bienvenida amiga, bienvenido amigo, esta es nuestra carta de presentación de Compostela. Aquí, dicen, la lluvia es arte, pero también sus plazas, pazos, iglesias...

Guíate, si quieres, por estas recomendaciones que 20 compostelan@s han seleccionado para tí, y si puedes, si tu visita se prolonga por varias jornadas, déjala un día en el hotel y piérdete por Santiago para descubrir este "campo de estrellas" con otra mirada, la tuya propia.

“Hi”

Welcome friends, this is our letter of presentation of Compostela. As it is said here, rain is art, but also its squares, pazos, churches... If you want, you can be guided by these recommendations that 20 Compostelans have selected for you and if your visit lasts several days, leave this guide in the hotel and wander through Santiago to discover this "field of stars" from another perspective – your own.

“Ola”

Benvida amiga, benvido amigo! esta é a nosa carta de presentación de Compostela. Aquí, din, a chuvia é arte, pero tamén as súas prazas, pazos, igrexas...

Guíate, se queres, por estas recomendacións que 20 composteláns e compostelás seleccionaron para ti e, se podes, se a túa visita se prolonga varias xornadas, déixaa un día no hotel e pérdete por Santiago para descubrir este «campo de estrelas» con outra mirada, a túa propia.

Mónica S. Castromil

Directora / Director



No te pierdas / Do not miss / Non perdas

- 1 Los tejados de la Catedral o cómo tocar el cielo
- 2 Cidade da Cultura, la otra Catedral
- 3 De convento en convento
- 4 La Plaza de Abastos tiene alma
- 5 Sarela o el milagro de fundirse con la naturaleza
- 6 Bonaval: las puertas de sol tienen nombre
- 7 La rúa de los paseos señoriales
- 8 San Martiño Pinario, El Escorial de Compostela
- 9 La Casa de la Troya
- 10 El parque más eco está en Belvís
- 11 Cervantes: el lugar donde pasan todas las cosas
- 12 La Alameda, la madre de las zonas verdes
- 13 CGAC y Museo do Pobo, cuando dos colosos se alían
- 14 Fonseca, la plaza más acogedora
- 15 Campus Sur, donde la USC guarda sus secretos
- 16 Monte Pedroso, Santiago desde las alturas
- 17 El paraíso se llama Vista Alegre
- 18 Monte de Deus, el fin del mundo al alcance de la mano
- 19 Vías verdes y queso en Arzúa
- 20 Mar y Cultura a un paso de Compostela

serendipia
turismo

Mucho más que
alojamientos

Consultoría turística



En Serendipia Turismo gestionamos y asesoramos alojamientos turísticos centrándonos en la satisfacción de los huéspedes desde su check-in hasta su check-out.
¿Te ayudamos a conseguirlo?



www.serendipiaturismo.es
+34 881292869

RESERVA
EN NUESTROS ALOJAMIENTOS

¿Nos tomamos un café? ☕

PUERTO HISTÓRICO DEL CAMINO INGLÉS

CAMINA Y SUEÑA EN ATLÁNTICO

No des rincón por perdido, pues aquí las piedras cantan y cuentan historias de viajes y peregrinos.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña



turismocoruna.com

1

Los tejados de la Catedral o como tocar el cielo

Es el balcón con las mejores vistas de Compostela. A 30 metros sobre el Obradoiro, en esas cubiertas escalonadas de piedra pasa algo mágico: el techo del Santiago histórico se toca con las puntas de los dedos. Desde ese mirador privilegiado de 360 grados, se vislumbra cómo los montes que envuelven la ciudad se funden en un abrazo con el casco urbano

It is the balcony with the best views of Compostela. 30 meters above the Obradoiro, in those staggered roofs made of stone, something magical happens: the roof of the historic Santiago is touched with your fingertips. From this privileged 360 degrees viewpoint, you can admire the mountains surrounding the city and embracing the town centre.

É o balcón coas mellores vistas de Compostela. A 30 metros sobre o Obradoiro, nesas cubertas en bancadas de pedra pasa algo máxico: o teito do Santiago histórico tócase coas puntas dos dedos. Desde ese miradoiro privilexiado de 360 grados, albíscase como os montes que envolven a cidade fundense nun abrazo coa zona urbana.

Olga Santos

*Ejecutiva
Bussines Angel*



O Concello dos 3 Camiños



Só hai un concello polo que pasan
3 rutas do Camiño de Santiago:
Camiño Portugués
Camiño de Fisterra-Muxia
Camiño da Ría de Muros-Noia

concellodeames.gal



amesnoscamiños



2

Cidade da Cultura, la otra catedral

Icono arquitectónico de vanguardia, la Cidade da Cultura es la otra Catedral de Santiago. Construida con diez siglos de diferencia en el monte Gaiás, compite por el papel protagonista en las postales locales del 'skyline'. Situada al este de Compostela, al complejo se recomienda subir a pie. La expedición tiene premio: medir al ser humano con un conjunto de edificios que evocan la característica concha de vieira del peregrino.

Avant-garde architectural icon, the Cidade da Cultura is the other Cathedral of Santiago. Built with ten centuries of difference in Gaiás mount, competes for assuming the leading role as the best views of Santiago skyline. Located to the east of Compostela, it is recommended to go up on foot. The expedition has its reward: measuring the human being with a set of buildings that recalls the characteristic Scallop Shell of The Pilgrim.

Icona arquitectónica de vangarda, a Cidade da Cultura é a outra catedral de Santiago. Construída dez séculos despois no monte Gaiás, compite polo papel protagonista nas postais locais do skyline. Situada ao leste de Compostela, ao complexo recoméndase subir a pé. A expedición ten premio: medir o ser humano cun conxunto de edificios que evocan a característica cuncha de vieira do peregrino.

**Maximino
Vázquez**

Emprendedor



GAIÁS
CIDADE DA
CULTURA

Descubre o Gaiás

Vive a arte e a cultura nun
dos espazos máis
contemporáneos de Galicia

CAST

Descubre el Gaiás

Vive el arte y la
cultura en uno de
los espacios más
contemporáneos
de Galicia

ENG

Discover Gaiás

Enjoy arts and
culture in one of
the most
contemporary
spaces in Galicia



XUNTA
DE GALICIA



Xacobeo 21-22

cidadedacultura.gal

3

De convento en convento



Compostela no se puede entender sin su patrimonio eclesiástico. Extramuros se erigen conventos y monasterios que condicionan la fisonomía de barrios históricos. El de Santa Clara (Monumento Nacional desde 1940) imprime un halo de misterio a la rúa del mismo nombre. En la fachada de las Carmelitas Descalzas llama la atención la imagen policromada de la patrona de los marineros.

Compostela cannot be understood without its ecclesiastical heritage. Outside the walls, convents and cloistered monasteries, conditioned the physiognomy of historical areas, are erected. Santa Clara convent (National Monument since 1940) lends an aura of mystery to the street of the same name. On the facade of the church of Carmelitas Descalzas the polychrome image of the patron saint of sailors attract attention of all audiences.

Compostela non se pode entender sen o seu patrimonio eclesiástico. Extramuros eríxense conventos e mosteiros de clausura que condicionan a fisonomía de barrios históricos. O de Santa Clara (Monumento nacional desde 1940) imprímelle un halo de misterio á rúa do mesmo nome. Na fachada do das Carmelitas Descalzas chama a atención a imaxe policromada da patroa dos mariñeiros

**Carlos
Guerra**

Guía turístico





DESCUBRE A ORIXE DO CAMIÑO

DESTINO BARBANZA AROUSA



DESCUBRE EL ORIGEN DEL CAMINO

DESTINO BARBANZA AROUSA



DISCOVER THE ORIGIN OF THE WAY

BARBANZA AROUSA DESTINATION



4

La Plaza de Abastos tiene alma

El alma de las ciudades está en sus mercados. Motor comercial de la zona vieja, la Praza de Abastos se saborea por dentro y por fuera. Al abrigo de un complejo que tiene su origen en 1873, conviven puestos de pescados y mariscos, carne, frutas y verduras....Es una fiesta para los sentidos, por algo es el segundo monumento más visitado después de la Catedral.

The soul of the cities is in their markets. Commercial engine of the old area, the Farmers Market is tasted both from inside and outside. Sheltered by a complex, which has its origin in 1873, there are stalls with fish and seafood, stalls with meat, stalls with fruits and vegetables.... It is a feast for the senses, that is the reason why this is the second most visited monuments after the Cathedral .

A alma das cidades está nos seus mercados. Motor comercial da zona vella, a Praza de Abastos saboréase por dentro e por fóra. Ao abrigo dun complexo que ten a súa orixe en 1873, conviven postos de peixes e mariscos, carne, froitas e verduras.... É unha festa para os sentidos, por algo é o segundo monumento máis visitado despois da Catedral.

**Jokine
Caballero**

Asesora de
imagen



Vilagarcía de Arousa

RUTA MARÍTIMO - FLUVIAL

XACOBEO

MAR DE AROUSA - RÍO ULLA



EL ORIGEN

DE TODOS LOS CAMINOS



3

Sarela o como fundirse con la naturaleza

El agua es el hilo conductor de una ruta que transcurre entre puentes, acequias, canales, molinos o fábricas de curtidos (casi todas en ruinas) que vivieron su máximo esplendor durante el siglo XIX y hasta la mitad del XX. De especial interés botánico, el recorrido por el Sarela invita a fundirse con la naturaleza bajo la sombra de abedules, sauces, alisos o robles.

Water is the thread of a route that runs among bridges, ditches, canals, mills or tanneries (almost totally destroyed) that experiences their golden ages during the 19th century until the first half of the 20th century. Of a great botanical interest, the route through Sarela River invites you to embrace nature under the shadow of birches, willows, alders or oaks.

A auga é o fío condutor dunha ruta que transcorre entre pontes, regos, canles, muíños ou fábricas de curtidos (case todas en ruínas) que viviron o seu máximo esplendor durante o século XIX e ata a metade do XX. De especial interese botánico, o percorrido polo Sarela invita a fundirse coa natureza baixo a sombra de bidueiros, salgueiros, ameneiros ou carballos.

**Edith del
Valle**

*Diseñadora
de moda*



VIAJE DE LOS SENTIDOS A TRAVÉS DE LOS ELEMENTOS



VIVIR A Quinta da Auga es una experiencia única que envuelve todos los sentidos.

En primavera, se empiezan a cosechar los primeros cultivos y es una época ideal para quienes visitan el **Restaurante Filigrana**. Allí pueden degustar los exquisitos **sabores de la tierra** en su apuesta por el producto local.

En verano, el aire que rodea la **finca** se convierte en portador de ese silencio al que solo acompaña la intimidad. Esto ocasiona el ambiente perfecto para **reconectar con uno mismo y con la naturaleza**.

En otoño, los hogares se encienden y el visitante se siente abrigado por sus estimulantes fragancias, símbolo de la **calidez** y **cercanía** con que son recibidos en el **hotel**.

En invierno, es el momento perfecto para dejarse arropar por las relajantes aguas del **Spa** bajo el cielo estrellado envueltos por una cobertura de cristal.

El quinto y último elemento es su **gusto por el detalle**, que va asociado a la **organización de**

eventos singulares y exclusivos como sus bodas únicas y otras celebraciones. Este gusto por los pequeños detalles se traslada también a toda la decoración del monumental edificio, en su interior y su exterior.

De todos, el agua es el elemento predominante; la fuerza motriz que hace avanzar todos los engranajes. Del mismo modo ocurría en el antiguo molino de papel que ocupaba el lugar en su día. Este valor distintivo es sinónimo de la **transparencia** y **autenticidad** que caracterizan A Quinta da Auga, único **Relais & Châteaux** de Galicia.





Las puertas de sol se llaman Bonaval

El parque de Bonaval se esconde a escasos pasos más allá de la zona vieja. Diseñado por la arquitecta gallega Isabel Aguirre y el portugués Álvaro Siza, es un refugio secreto para robar otra foto singular de la ciudad histórica. Serpentear por los senderos (escalonados para no perturbar la topografía) sirve para descubrir la todavía vigente división tripartita del terreno monacal: huerta, robledal y camposanto.

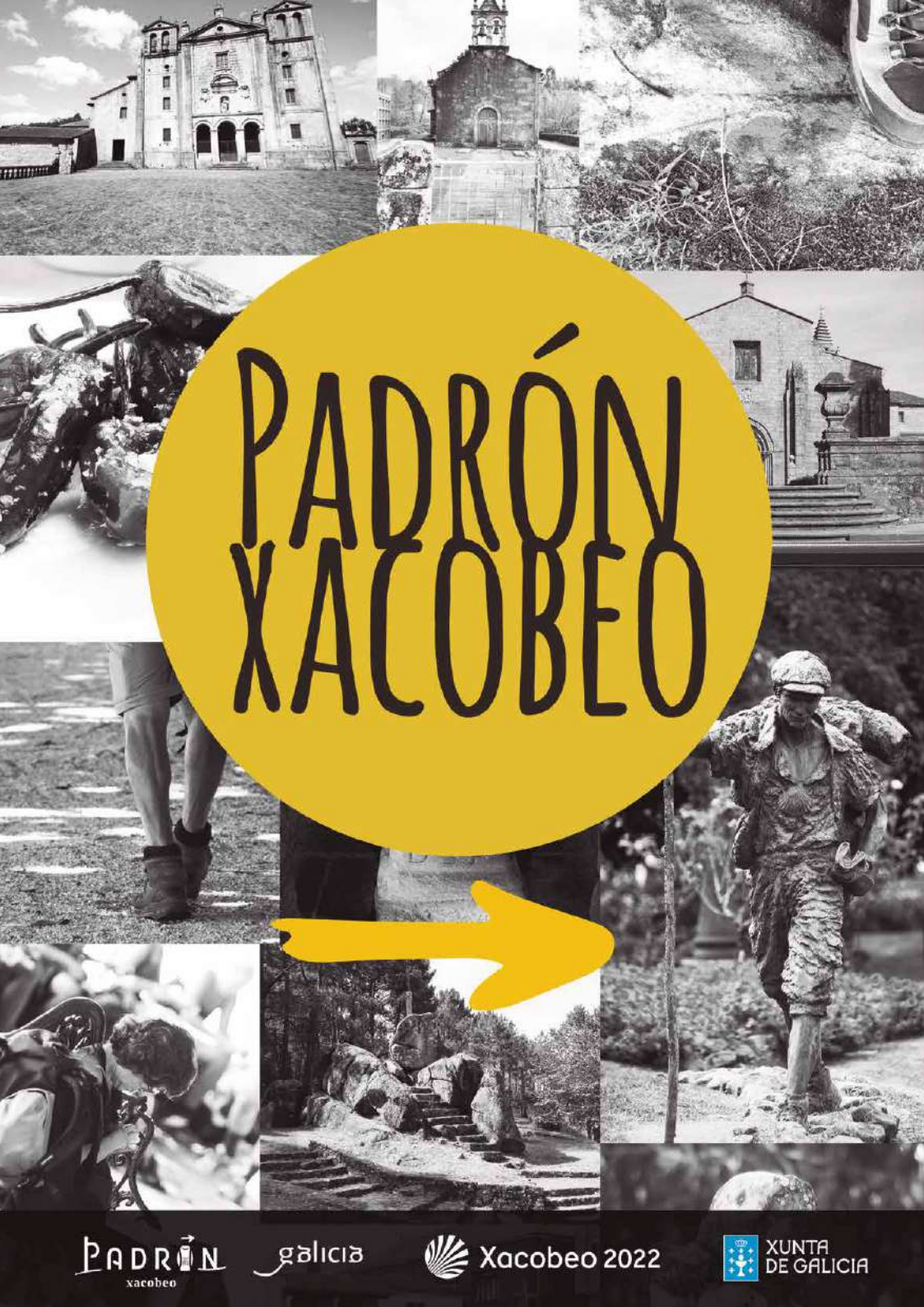
Bonaval park is located few steps away from the old area. It was designed by the Galician architect Isabel Aguirre and the Portuguese architect Álvaro Siza and is a secret shelter to steal another unique photo of the historic city. Wander through the staggered paths not to disturb the topography is useful for discovering the still effective tripartite division of the monastic land: orchard, oak and cemetery.

O parque de Bonaval agóchase escasos pasos máis alá da zona vella. Deseñado pola arquitecta galega Isabel Aguirre e o portugués Álvaro Siza, é un refuxio secreto para roubar outra foto singular da cidade histórica. Serpear polos sendeiros en socalcos para non perturbar a topografía serve para descubrir a aínda vixente división tripartita do terreo monacal: horta, carballeira e camposanto.

**Miguel de
Francisco**

*Consultor de
turismo*





PADRÓN XACOBEO



La rúa de los paseos señoriales

Tal y como atestiguan los flamantes caserones renacentistas, barrocos y neoclásicos, la rúa do Vilar era siglos atrás la calle de los nobles. Aquí se sitúa el Casino, un café histórico en el que la burguesía decimonónica compartía tardes de tertulia. Oculto entre los soportales de piedra y a pocos metros de la plaza de O Toural, se esconde Entrerrúas, el callejón más estrecho de la ciudad.

As it testified by the splendid Renaissance, Baroque and Neoclassical mansions, Vilar Street used to be the street of the nobles. The Casino, a historic café where the 19th-century bourgeoisie used to enjoy afternoons chatting is also located in this spot. Hidden among the stone arcades and few meters from O Toural square, is hidden Entrerrúas, the narrowest alley in town.

Tal e como testemuñan as flamantes casas renacentistas, barrocas e neoclásicas, a rúa do Vilar era séculos atrás a rúa dos nobres. Aquí se sitúa o Casino, un café histórico no que a burguesía decimonónica compartía tardes de faladoiro. Oculto entre os soportais de pedra e a poucos metros da praza do Toural, agóchase Entrerrúas, o canellón máis estreito da cidade.

**Carmen
Juiz**

Comunicadora



Carnota

agasallo natural



Concello de Carnota

Oficina Turismo
610 228 083
carnotaturismo.com



8

San Martiño Pinario, El Escorial de Compostela

Es el segundo edificio religioso más grande de España después del coloso que preside la Sierra del Guadarrama. Una hermosa escalera de piedra, inspirada en la que da acceso al templo apostólico, flanquea la majestuosa entrada de la iglesia. En su interior, la mirada se pierde recorriendo los detalles del fastuoso retablo mayor de estilo barroco. También la sillería del coro es singular.

Is the second largest religious building in Spain after the colossus located in Guadarrama Mountains. A beautiful stone stairway, which was inspired by the one that gives access to the apostolic temple, flanks the majestic entrance of the church. Inside its walls, gaze gets lost looking at all the details of the Baroque lavish altarpiece. The choir stalls are also unique.

É o segundo edificio relixioso máis grande de España despois do coloso que preside a serra do Guadarrama. Unha fermosa escaleira de pedra, inspirada na que dá acceso ao templo apostólico, flanquea a maxestosa entrada da igrexa. No seu interior, a mirada pérdese percorrendo os detalles do fastoso retablo maior de estilo barroco. Tamén o cadeirado do coro é singular.

**Montse
Trillo**

Abogada





gastrocorazón

Citas gastronómicas llenas de afecto.
Experiencias comestibles para recordar y
regresar a una ciudad que te llama por sus
calles, por sus valores, por su naturaleza,
por su comercio y por sus mesas.

- Festa das Cunchas
- Roteiro de Petiscos
- Batalla das Cunchas
- Avoa Fest
- Desafío Filloa
- Mestizaxes
- Premio Loureiro de Ouro


visit-pontevedra.gal



**Concello
de Pontevedra**
Concellería
Promoción
económica


#PONTE
LOVERS

PONTEVEDRA
**CAPITAL
GASTRO**

9

La Casa de la Troya

Entrar en la “Casa de la Troya” es hacer un viaje en el tiempo a la Compostela de finales del siglo XIX. La vieja pensión de estudiantes inmortalizada por el escritor Alejandro Pérez Lugín en su novela homónima es hoy un museo romántico. Las visitas son guiadas y tienen una duración aproximada de 20 minutos. Situado entre la Catedral y San Martiño Pinario, el museo es también lugar de peregrinaje para Tunos y Estudiantinas de todo el Mundo.

When you enter the Casa de la Troya you take a trip back in time to the Compostela of the late 19th century. The old student boarding house immortalized by the writer Alejandro Pérez Lugín in his novel of the same name is today a romantic museum. Visits are guided and last approximately 20 minutes. Located between the Cathedral and San Martiño Pinario, the museum is also a place of pilgrimage for "Tunos" and "Estudiantinas" from all over the world.

Entrar na “Casa de la Troya” é facer unha viaxe no tempo á Compostela de finais do século XIX. A vella pensión de estudantes inmortalizada polo escritor Alejandro Pérez Lugín na súa novela homónima é hoxe un museo romántico. As visitas son guiadas e teñen unha duración aproximada de 20 minutos. Situado entre a Catedral e San Martiño Pinario, o museo é tamén lugar de peregrinaxe para Tunos e Estudiantinas de todo o Mundo.

Benigno Amor

*Compostelano
y Troyano*





O Amazonas?, non **BOIRO**

Boiro é moito mais que un lugar no que
gozar da natureza en estado puro...
é patrimonio, é cultura.

Ven a coñecernos.



CONCELLO
DE
BOIRO

www.boiroturismo.gal





10

El parque más eco está en Belvis

Fue la primera zona de la ciudad en la que se habilitaron huertas municipales para uso vecinal. En la parte más alta hay un mirador que regala una panorámica única del sureste de la ciudad, una foto en la que comparten protagonismo la urbe moderna y los tejados históricos. A la misma altura emergen el convento de las dominicas y el Seminario Menor.

This was the first area of the city, in which municipal vegetable gardens were set up for neighbourhood use. In its highest area, there is a viewpoint that gives a unique panoramic view of the south-eastern area of the city, a photo that combines the modern city with historical rooftops. At the same height emerge the convent of the Dominicans Sisters and the Minor Seminary.

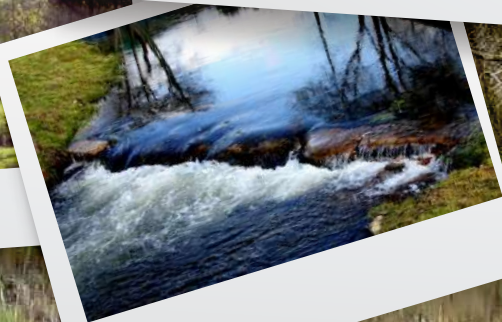
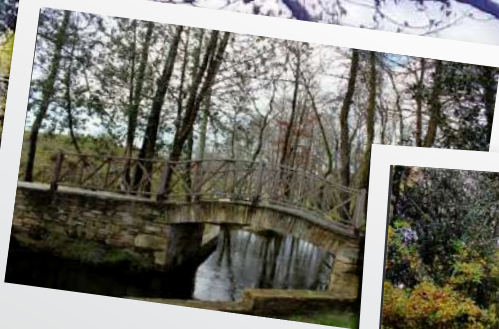
Foi a primeira zona da cidade na que se habilitaron hortas municipais para uso veciñal. Na parte máis alta hai un miradoiro que regala unha panorámica única do sueste da cidade, unha foto na que comparten protagonismo a urbe moderna e os tellados históricos. Á mesma altura emerxen o convento das dominicas e o Seminario Menor.

**Isa
Pernas**

*Contadora de
historias*



Oroso para vivir



CONCELLO D
OROSO
www.concellooroso.com

Cervantes: el lugar donde pasan todas las cosas



Cervantes escucha el último suspiro del peregrino, ansioso por abrazar la meta xacobeá. En la Edad Media daba cobijo al mercado de la ciudad y era el lugar elegido por el pregonero para leer las ordenanzas municipales y eclesiásticas. Precisamente por esa vocación informativa, una de sus rúas se denomina O Preguntoiro. Hace esquina con un inmueble que hasta 1787 fue la sede del Ayuntamiento.

Cervantes listens the last sigh of the pilgrim, who is eager to reach the Jubilee finish line. During the Middle Ages, it hosted the market of the city and was the place chosen by the herald to read municipal and ecclesiastical ordinances. It is precisely because of this informative vocation that one of its streets is called O Preguntoiro. It is on the corner of a building that, until 1787, was the seat of the Town Hall.

Cervantes escoita o último suspiro do peregrino, ansioso por abrazar a meta xacobeá. Na Idade Media dáballe acubillo ao mercado da cidade e era o lugar elixido polo pregoeiro para ler as ordenanzas municipais e eclesiásticas. Precisamente por esa vocación informativa, unha das súas rúas denomínase O Preguntoiro. Fai esquina cun inmueble que ata 1787 foi a sede do concello.

**Mar
Puga**

*Técnica de
enfermería*



Trens turísticos de Galicia 2022

Os Trens Turísticos de Galicia arrincan a súa novena tempada da man da Xunta, Renfe e o Instituto Ourense de Desenvolvemento Económico (INORDE), que puxeron en marcha esta iniciativa en 2013. Como novidade este ano incorpóranse dous novos percorridos: a "Ruta dos queixos de Galicia" e a "Ruta das Mariñas", ata un total de 13 itinerarios.

Os bos datos obtidos a pasada edición, cando se pechou a campaña cunha ocupación do 97,5%, fan que neste ano se incremente tanto o número de saídas, pasando das 22 saídas en 2021 a 37 en 2022, por tanto, un incremento do 59%; así como o número de prazas, que crece un 76%, pasando de 1.532 a 2.696 asentos.



Rutas para gozar Galicia

Este ano a oferta compóñena 13 itinerarios que discorren polas catro provincias da comunidade con dúas novidades: a "Ruta dos queixos de Galicia" e a "Ruta das Mariñas".

1. Ruta dos queixos de Galicia
2. Ruta das Mariñas
3. Ruta dos faros
5. Ruta do Viño da Ribeira Sacra (río Sil).
6. Ruta do Viño da Ribeira Sacra (río Miño).

7. Ruta dos viños da Ribeira Sacra e de Valdeorras
8. Ruta do viño Rías Baixas
9. Ruta dos viños do Ribeiro-Rías Baixas
10. Ruta do viño de Monterrei
11. Ruta da lamprea
12. Ruta dos mosteiros
13. Ruta polos Camiños de Santiago

Estréanse dous novos percorridos: o "Ruta dos Queixos de Galicia" e a "Ruta das Mariñas", ata un total de 13 itinerarios

O número de prazas ofertadas crece un 76% e o número de saídas un 59% con respecto ao ano pasado

O billete mantén o seu prezo desde 2019

Os prezos para estes trens mantéñense desde 2019: 45 euros adulto e 20 euros neno por ruta. Ademais, os usuarios destes trens, que levan funcionando desde 2013 (tan só se interromperon en 2020 pola crise sanitaria) poden beneficiarse do "Galicia Rail Pass", un abono para percorrer a comunidade durante tres días consecutivos.

A información e compra dos billetes para os Trens Turísticos de Galicia

Pode consultarse a información nas páxinas web turismo.gal, así como a compra en axencias de viaxe concertadas con Renfe en, www.renfe.es ou no teléfono 912 555 912.

12

La Alameda, la madre de las zonas verdes



Su origen se remonta al siglo XVI, cuando el conde de Altamira cedió la finca que hoy sigue siendo punto de referencia de ocio para los compostelanos. Atesora una flora ornamental singular y presume de hasta 90 especies distintas. En el paseo central, conserva los corredores que separaban a las clases sociales en la época decimonónica. No olvides sacarte una foto junto a Valle-Inclán y Las Marías.

Its origins date back to the 16th century, when the Count of Alameda ceded the lands that currently is still considered a leisure reference point for Compostelan. It hosts a unique ornamental flora and 90 different species. The central avenue still preserves the corridors that separate the different social classes of the 19th century. Do not forget to take a photo next to the statues of Valle-Inclán and Las Marías.

A súa orixe remóntase ao século XVI, cando o conde de Altamira cedeu o terreo que hoxe segue sendo punto de referencia de ocio para os composteláns. Atesoura unha flora ornamental singular e presume de ata 90 especies distintas. No paseo central, conserva os corredores que separaban as clases sociais na época decimonónica. Non esquezas sacar unha foto xunto a Valle-Inclán e as Marías.

**Vidal Diaz
Cotón**

*Director empresa
tecnológica*





Imprescindibles
“20xvinle”[®]

DESCANSAR

DEGUSTAR

Rest, taste, enjoy

DISFRUTAR

viajar es lo único que compras y te hace más rico

Hoteles / Hotels / Hoteis

Distribuidores **20xvinte**® Compostela 2022

Hotel Costa Vella
www.costavella.com

Hotel Altair
www.altairhotel.net

Hotel Quinta da Auga
www.aquintadaauga.com

Apartamentos Aurelia Antica
www.apartamentosaureliantica.com

A Casa da Torre Branca
www.acasadatorrebranca.com

Hostal Campanas de San Juan
www.pensioncampanas.com

Hostal As Margaritas

Hotel Moure
www.mourehotel.com

Hotel San Lorenzo
www.hsanlorenzo.com

Sete Artes by como en casa
www.asartes.com

Catedral Suites Santiago
www.comoencasa.info

Apartamentos Turísticos Concheiros 5
www.concheiros5suites.bookingturbo.com

Hostal The Tailor's Garden

Casa da Capilla
www.casadacapilla.com

Cabanas da Ulla
www.cabanasdaulla.com

Seis Aldabas apartamentos
www.seisaldabas.es

San Francisco Hotel Monumento
www.sanfranciscohm.com

Landras de Compostela
www.landrasdecompostela.com

Hotel Santa Clara
www.hotelsantaclarasantiago.com

Bolboreta Suites Boutique Apartaments
www.bolboretasuites.com

Inferniño Apartamentos
www.infernino.com

Casa de Amancio Hotel - Apartamentos
www.casadeamancio.com

Sigüeiro Hostel
www.sigüeirohostel.com

La Casita de la Catedral
www.lacasitadelacatedral.com

Nova Compostela Apartaments
www.novacompostela.com

Apartamento Castrón Douro
NC Apartaments

Casa Vacacional Pedriñas - Ames
www.aspedrinas.com

Casa do Medio Apartamentos
www.casadomedio.com

roomPEDRA Apartamentos
www.roomfeitizo.com

SE&SE a 100m de la Catedral

Hostal Alda Catedral
www.aldahotels.es

Hotel Alda Avenida
www.aldahotels.es



CONCHEIROS 5 SUITES APARTAMENT...



APARTAMENTOS TURÍSTICOS **Alquileres vacacionales**



Rúa dos Concheiros 5 • Santiago de Compostela • ☎ 659 795 857 • atconcheiros5@gmail.com
<https://concheiros5suites.bookingturbo.com/es/>

Hoteles / Hotels / Hoteis

Distribuidores **20xvinte®** Compostela 2022

Hotel Alda Algalia
www.aldahotels.es

Hotel Alda Bonaval
www.aldahotels.es

Hotel Alda San Carlos
www.aldahotels.es

Alda Hotel San Bieito
www.aldahotels.es

Hostal México
www.hostalmexico.com

A Casa do Lagoeiro
www.acasadolagoeiro.es

A Tafona do Peregrino
www.atafonadoperegrino.com

Hotel Mirador de Belvis
www.miradordebelvis.es

Albergue turístico Camiño da Vieira
www.caminodavieira.com

Hostal Suso
www.hostalsuso.com

O pisiño de Palmeira
www.serendipeando.es

Valente Flat Palmeira
www.serendipeando.es

Casa Praia Baluarte
www.serendipeando.es

Agra de Corrubedo
www.serendipeando.es

O Pisiño de Corrubedo
www.serendipeando.es

Casa Jacoba Pool House
www.serendipeando.es

Portonovo Suites

www.serendipeando.es

Dream in Santiago Hostel
www.dreaminsantiago.com

Enoturismo María Manuela
www.mariamanuelaenoturismo.com

Casa Rural Casa de Casal
www.casadecasal.com

Casa Rural Casa de Lema
www.casadelema.com

Parador Costa da Morte
mobi.parador.es

Hotel Morada da Moa
www.moradadamoia.com

Hotel Faro de Lariño
www.hotelfarolariño.com

Aptos. Turísticos A Casa da Estrella
www.acasadaestrella.es

Hotel La Marina
www.hotellamarina.com

Cabañas de Lires
www.ecoturismoriadelires.com

Hotel O Náutico
www.hotelonauticolaxe.com

Hotel Playa de Laxe
www.playadelaxe.com

Hotel Costa da Morte
www.hotelcostadamorte.net

Hotel O Semáforo de Fisterra
www.hotelsemaforodefisterra.com

Hotel A Curuxa
www.hotelacuruxa.com



Algo más que una estancia: UNA VIVENCIA!



C/ Cruceiro do Gaio, 3 • Santiago de Compostela • T. 618 939 284
hola@bolboretasuites.com • www.bolboretasuites.com

Camiño da Vieira



www.caminodavieira.com

A 17 km de Santiago, en Padrón, se encuentra un albergue diferente. Una casa rústica con piscina y amplio jardín donde te sentirás como en tu propio hogar. Ideal para peregrinos en su última etapa del camino y para familias y grupos que quieran disfrutar de las Rías Baixas.

17 km from Santiago, in Padrón, you will find a different kind of hostel. A rustic house with swimming pool and large garden where you will feel at home. Ideal for pilgrims on their last stage of the Way and for families and groups who want to enjoy the Rías Baixas.



Helados artesanos
en el corazón de Santiago



xearte
Brigitte

Rúa de San Pedro, 70
www.xearte.es



📞 981 973 169



par 6 BAR
RESTAURANTE

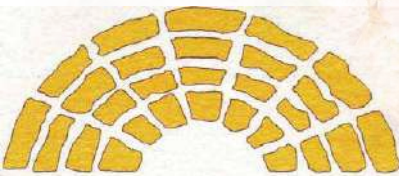


www.par6bar.com

Rúa do Xeneral Pardiñas, 6
Santiago de Compostela

 **881 959 691**

*Especializados en cocina
gallega, mariscos, pescados,
carnes a la brasa y arroces.*


Pedra Santa
Restaurante



Costa de San Marcos, 48
Reservas: 984 557 415

www.restaurantedepedrasanta.com

Para entendernos To understand each other Para entendernos

Disculpa Excuse me Desculpa

¿Cómo llego a...? - **How do I get to...?** - Como chego a...?

¿Dónde está...? - **Where is...?** - Onde está...?

¿Qué son...? - **What are...?** - Que son...?

Le tengo alergia al... - **I'm allergic to...** - Teño alerxia a...

Soy vegetariano/a - **I'm vegetarian** - Son vexetariano/a

Soy vegano/a - **I'm vegan** - Son vegano/a

Me gustaría comer - **I'd like to have lunch** - Gustaríame xantar

Me gustaría cenar - **I'd like to have dinner** - Gustaríame cear

Mesa para uno/a / dos - **Table for one / two** - Mesa para un/unha / dous/dúas

A zampar Get it in my belly A larpeirar

Pimientos de Padrón - **Padrón peppers** - Pementos de Padrón

Pulpo a la gallega - **Galician-style octopus** - Polbo á feira

Empanada gallega - **Galician pastry** - Empanada

Filloas - **Galician crepes** - Filloas

Orejas de Carnaval - **Sweet ear-shaped pastry** - Orellas

Tarta de Santiago - **Santiago almond cake** - Torta de Santiago

Café de puchero - **Boiled coffee** - Café de pota

Mi casa es tu casa Make yourself at home Coma da casa

Otro/a que tal baila - **He/she's cut from the same cloth** - Outra vaca no millo

Tienes pocas luces - **You're one sandwich short of a picnic** - Tes poucas luces

Me importa tres pepinos - **I don't give a rat's ass** - Impórtame un farrapo de gaita

Cuando las ranas críen pelo - **When pigs fly** - Cando as galiñas teñan dentes

Hablas por los codos - **You talk nineteen to the dozen** - Botas a lingua a pacer

No veo tres en un burro - **I'm as blind as a bat** - Non vexo un burro a tres pasos

Estoy sin blanca - **I'm down-and-out** - Estou sen un can



Coa colaboración de:



Co apoio de:



¿A qué sabe Galicia?



JOSÉ BERMÚDEZ

LE OFRECEMOS UNA
EXPERIENCIA DEGUSTATIVA
DE PRODUCTO GOURMET Y
DELICATESSEN

ACÉRQUESE Y DISFRUTE DE UN
ESPACIO ÚNICO EN LA PLAZA
COMIENDO ALGUNO DE
NUESTROS DELICIOSOS PLATOS
PARA LLEVAR.

Rúa das Ameas, s/n
Santiago de Compostela

☎ **981 583 115**

www.josebermudez.es



Productos

casal + cotton®



Nos encontrarán en:
RÚA FRANCO, 15 - 25 y 44
SAN FRANCISCO, 18 y 40
BAUTIZADOS, 4



HOTEL**

MIRADOIRO DE BELVIS

APARCADOIRO

Hotel Mirador de Belvis
Rúa das Trompas, 5 • Santiago de Compostela

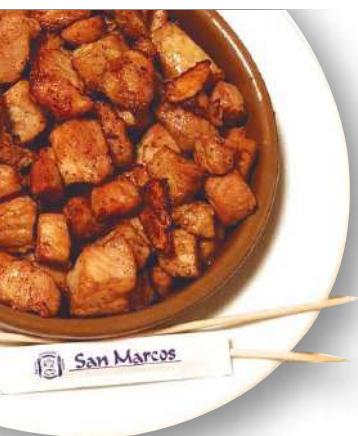
📞 981 554 340 | 📞 625 294 936

📷 📺 📱 @hotelmiradordebelvis

Hotel acogedor y funcional situado en el casco histórico a escasos metros de la Plaza de Abastos y con unas vistas privilegiadas desde su terraza mirador.

¡DISFRUTE DE PARKING GRATIS DURANTE SU ESTANCIA!

www.miradordebelvis.es



*Los compostelanos,
generación tras
generación, han
elegido la Raxería*

Y tu?



San Marcos

*Pulpo á feira,
raxo con patatas,
chuleton,
empanada...*

Avda. San Marcos, 50
Santiago de Compostela
T: 981 561 931

HOSPEDAJE

BAR
LA TITA

*Cocina tradicional
desde 1959*

*La mejor tortilla acompañada
de la mejor cerveza*

Rúa Nova, 46
Tel.: 981 583 981
info@latitacompostela.com



*Si vienes a
Compostela:
saluda al Apóstol,
inspírate con el
Botafumeiro
y prueba nuestra
tortilla!*

*La
otra Tita*

Rúa das Orfas, 10 y Rúa Nova, 39
Santiago de Compostela

No te vayas de Santiago sin visitar



www.lacasadelatroia.gal

Rúa da Troia, 5 • Santiago de Compostela • Tel.: 981 585 159 - 695 211 266 • visitas@lacasadelatroia.gal



Si haces el CAMINO INGLÉS parada obligada para desayunar, cenar o comer....

If you do the CAMINO INGLÉS, you must stop for breakfast, dinner or lunch...

EL CORTÉS



www.restaurantecortes.es

- Comida tradicional gallega y española, menú del día, menú especial fin de semana, platos combinados, pizzas, hamburguesas, bocadillos...
- Traditional Galician and Spanish food, menu of the day, special weekend menu, combine dishes, pizzas, hamburguers, sandwiches...

📞 **981 691 762**

Avenida Grabanxa 15. SIGÜEIRO. Oroso. A Coruña. Galicia (a 16,5 km de Compostela)



COSTA VELLA
HOTEL - TERRAZA

Porta da Peña, 17 • SANTIAGO

Compostela
en singular



Sigüeiro Hostel



www.sigüeirohostel.com

El descanso del peregrino en letras mayúsculas está en Sigüeiro, localidad donde da comienzo la última etapa del Camino inglés a Compostela. Un bed&breakfast atípico, innovador y singular con diseño e inspiración nórdica. Bucólica terraza de verano a orillas del río Tambre, gastronomía gallega de chuparse los dedos y trato excelente.

The pilgrim's rest in capital letters is in Sigüeiro, where the last stage of the English Way to Compostela begins. This is an atypical, innovative and unique bed and breakfast with Nordic design and inspiration. Bucolic summer terrace on the banks of the Tambre River, Galician cuisine to die for and excellent treatment.

Cervecería - Pizzería - Restaurante

RÚA BELLA

- › MENÚ DE LA CASA TODOS LOS DÍAS
- › COCINA ABIERTA TODO EL DÍA
- › COMIDAS PARA LLEVAR

Cafetería - Vinos
Cervezas - Refrescos

Pizzas caseras

Raciones
Platos combinados
Bocadillos
Sandwiches
Hamburguesas
Ensaladas

Rúa Nova, 17 - Santiago • T. 981 586 854
<http://ruabella.cartaenelmovil.es>



Muy apreciado por los peregrinos que llegan a Compostela por el camino inglés, este siempre animado establecimiento se presenta como un oasis tras un tramo abundante en belleza pero carente de servicios. Excelente y muy rápido servicio al cliente, generosos en sus tapas, raciones y bocatas. Desayunos especiales en un local amplio, acogedor, con terraza y aparcamiento.

Bar Poligono



Highly appreciated by the Pilgrims of the English Way who come to Compostela. This lively establishment is like an oasis after a long stage full of beauty but lacking in services. Excellent and very fast customer service, generous with tapas, portions and sandwiches. Special breakfasts in a spacious, cosy place, with terrace and parking.



www.pensioncampanas.com

Rúa das Campás de San Xoán, 6
Santiago de Compostela
T. 981 552 737
info@pensioncampanas.com



Campanas
de **San Juan**



Casa de Amancio

HOTEL - APARTAMENTOS - COMIDAS

*Luminosidad, amplitud y colorido
en el Camino de Santiago*

Lugar Vilarmaior - Lavacolla - Santiago
www.casadeamancio.com • Tlf: 981 89 79 86




*Lagoeiro
Eventos S.L.*

O Vilar, 17
A Estrada - PONTEVEDRA
T. 690 212 767
www.casadolagoeiro.es



Quintana Massages



www.quintanamassages.com

Centro de masajes y bienestar situado en el casco histórico, justo enfrente de la catedral. El sitio ideal para relajarse, desconectar y recargar energías. Profesionales con años de experiencia y saber hacer. El centro wellness mejor valorado de la ciudad. Abierto de lunes a domingo.

Massage and Wellness Center located in the historical center, just opposite the cathedral. The ideal place to relax, unwind and recharge your batteries. Professionals with years of experience and know-how. The highest rated wellness centre in the city. Open from Monday to Sunday.



La peluquería
que tu quieres
en Santiago
de Compostela



RUVY
HAIRDRESSER'S

T. 981 103 868
Calle de la Rosa 19 Baixo
15701 Santiago de Compostela





México PR***



www.hostalmexico.com

A 10 minutos a pie del centro histórico de Santiago y al lado de la estación de tren y autobús y de la parada de bus al aeropuerto, las habitaciones de este clásico compostelano presentan una decoración sencilla, moderna y con todos los servicios. El hotel cuenta con recepción 24 horas, garaje y espacio para guardar bicicletas. Fantástica relación calidad-precio.

This hotel is a 10-minute walk from the historic centre of Santiago, just at the entrance of the train and bus station and bus stop to the airport. The rooms of this traditional hotel of Compostela have a simple and modern decoration with all services. It also has 24-hour reception, garage and bicycle storage. Fantastic value for money.

A photograph of the interior of a creative market stall. The stall is filled with various handmade items, including clothing, bags, and other crafts. The lighting is warm and the atmosphere is creative.

M
MERCADO GALEGO DA
CREATIVIDADE

Tenda Colectiva
Collective Store

@creativasgalegas / www.creativasgalegas.gal
Caldeirería, 36. 15703 Santiago de Compostela. A Coruña
Facemos artesanía . Creamos arte . Deseñamos en Galicia





DESCUBRE CON NOSOTROS LO MEJOR DEL MAR

En nuestra tienda **Frinsa La Conservera** te ofrecemos nuestra gama gourmet de conservas de pescado y marisco, elaborados con estándares de máxima calidad.

Praza do Toural nº 1, Santiago de Compostela.



Restaurante San Francisco



www.sanfranciscohm.com

Situado en el convento de San Francisco, a 150 metros de la Catedral. Es el único restaurante especializado en cocina conventual. Una selección de recetas de conventos de toda España y Portugal, configuran su menú, a parte de su carta de productos gallegos. La belleza de sus claustros y jardines, la tranquilidad y la historia, ofrecen una experiencia para el recuerdo.

Located in the convent of St. Francisco, approximately 150 meters from the Cathedral, it is the only restaurant specialising in convent-style cuisine. A selection of recipes from convents from all over Spain and Portugal make up its menu, apart from its menu with Galician products. The beauty of its cloisters and gardens, the tranquillity and history, offer an experience to remember.

Praza de Abastos de Compostela... ...mucho más que un mercado



Ubicada en una aldea rural del pueblo marinero de Muxía, es mucho + que un alojamiento rural: las instalaciones, el entorno, los detalles y el mimo del personal llevan el sello Calidad Turística.

Su cocina tradicional casera combina a la perfección con una pizca de innovación, y de esa fusión surgen platos de texturas y sabores únicos, creados exclusivamente con productos de la tierra y del mar de la zona.

Located in a rural hamlet in the fishing village of Muxía, it is much more than just a rural accommodation: the facilities, the surroundings, the details, and the personal attention bear the Tourist Quality seal. Its traditional homemade cuisine combines perfectly with a pinch of innovation, and from this fusion they serve dishes with unique textures and flavours, from the land and sea of the area.

Casa de Lema



www.casadelema.com



Ría de Lires
ECOTURISMO

Sorri que a Vida Voa



696 029 810
info@ecoturismoriadelires.com
www.ecoturismoriadelires.com

A Casa da Estrella

A tan sólo 1 hora de Santiago de Compostela y de A Coruña, podrás desconectar en plena naturaleza, con todas las comodidades al alcance, en estas dos casas de alquiler completo, cuidadosamente restauradas, con privilegiadas vistas a la desembocadura del Río Anllóns, situadas en Cabana de Bergantiños, en donde podrás visitar a 5 minutos, el Castro de Borneiro y el Dolmen de Dombate, considerado como la catedral del megalitismo en Galicia. La ubicación céntrica en A Costa da Morte, es idónea como punto de partida para programar tus rutas.



www.acasadaestrella.es

MARISQUERÍA
RESTAURANTE
CAFÉ - BAR



O CENTOLO



CAFÉ Y COMEDORES



PUERTO EL TORO



CARTE DE VINS

Avda. del Puerto s/n • FISTERRA • A Coruña • contacto@centolo.com
Reservas: **981 740 452** • Grupos: **666 496 617**

www.centolo.com

Hotel La Marina



www.hotellamarina.com

En Cee, cerca de los puntos de interés de Costa da Morte, buscando seguir con la tradición marinera del lugar, tras una reforma integral llevada a cabo en 2018, renace el nuevo La Marina, equipado con todas las comodidades para hacer de tu estancia una experiencia única: 32 habitaciones, restaurante-vinoteca, cafetería y terraza. Subes a bordo?

In Cee, near the most important points of Costa da Morte, seeking to continue the seafaring tradition of the place and after a comprehensive reform in 2018, the new La Marina is reborn. It is equipped with all amenities to make your stay a unique experience: 32 rooms, restaurant-wine bar, cafeteria and terrace. Are you ready to get on board?

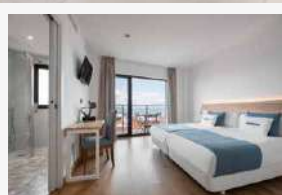
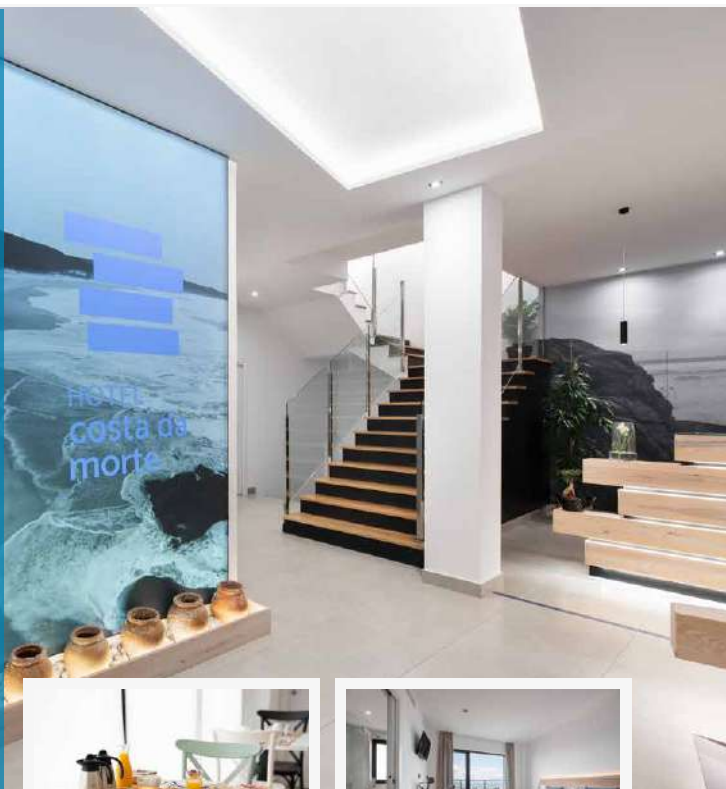


Amplios espacios pensados para los huéspedes en donde poder disfrutar de una buena lectura o de la compañía de los suyos, cualquier cosa es posible en nuestras instalaciones ya que gozamos de una gran terraza exterior, un comedor y una sala de estar cómodas para recibir visitas o compartir vivencias del Camino de Santiago con las gentes venidas de todas partes del mundo.

info@hotelcostadamorte.net
www.hotelcostadamorte.net

C/ Alcalde Fernández, 73
15155 Fisterra (A Coruña)
T. 981 192 543 / 682 324 341

www.hotelcostadamorte.net



13

CGAC y Museo do Pobo, cuando dos colosos culturales se alían

A las puertas del parque de Bonaval alían sus fuerzas dos contenedores culturales de peso: el Centro Galego de Arte Contemporánea (CGAC) y el Museo do Pobo Galego. El primero tiene en agenda exposiciones de renombre internacional. Le mira a la cara el antiguo convento de Santo Domingo de Bonaval, que hoy alberga el Museo do Pobo Galego. En la iglesia anexa se encuentra el Panteón de Galegos Ilustres.

Next to Bonaval Park, two powerful cultural institutions join forces: The Galician Centre of Contemporary Art (CGAC) and the Museum of Galician People. The first institution has a world-renowned exhibitions agenda. The CGAC faces the old convent of Santo Domingo de Bonaval, that today hosts the Museum of Galician People. In the church annexed to it, is located the Pantheon of Illustrious Galicians.

Ás portas do parque de Bonaval alían as súas forzas dous contedores culturais de peso: o Centro Galego de Arte Contemporánea (CGAC) e o Museo do Pobo Galego. O primeiro ten en axenda exposicións de sona internacional. Mira á cara o antigo convento de San Domingos de Bonaval, que hoxe alberga o Museo do Pobo Galego. Na igrexa anexa atópase o Panteón de Galegos Ilustres.

**Ioly
Vidal**
Empresaria



14

Fonseca, un suspiro entre la piedra

Una de las plazas más acogedoras de la zona vieja. Con el buen tiempo, se llena de terrazas que invitan a tapear mientras las campanadas de la Berenguela marcan las horas. La plaza debe su nombre al colegio que en su día fue la sede original de la Universidad de Santiago. El edificio del siglo XVI conserva su claustro renacentista, la capilla gótica y el salón artesonado.

Is one of the most welcoming squares of the old area. When good weather comes, the square is crowded with terraces that invites you to eat tapas while the bells of Berenguela mark the hour. The square takes its name from the school that in its day was the original seat of the University of Santiago. The building of the 16th century still preserve its Renaissance cloister, Gothic chapel and offered ceiling.

Unha das prazas máis acolledoras da zona vella. Co bo tempo, échese de terrazas que convidan a tapear mentres as badaladas da Berenguela marcan as horas. A praza débelle o seu nome ao colexio que, no seu día, foi a sede orixinal da Universidade de Santiago. O edificio do século XVI conserva o seu claustro renacentista, a capela gótica e o salón artesoado.

**Mariola
Carregal**

Administrativa





FOTO: Santi Alvite

VISITAS AO PATRIMONIO DA UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

A Universidade de Santiago de Compostela conta con máis de cincocentos anos de historia. Hoxe en día ten cerca de 25.000 estudantes e é o principal centro de investigación de Galicia. A USC ofrece un programa de visitas guiadas que amosan os edificios máis senlleiros do seu patrimonio histórico. A través de varios itinerarios, os/as visitantes poden apreciar estancias de enorme carga simbólica como os claustros e salóns dos Colexios de Santiago Alfeo (Fonseca) e San Xerome, ou a emblemática Biblioteca América e o Salón de Lecturas ou o Paraninfo da USC situado na Facultade de Xeografía e Historia.

<https://www.usc.gal/gl/usc/historia-patrimonio/visitas-guiadas>

La Universidad de Santiago de Compostela cuenta con más de quinientos años de historia. Hoy en día tiene cerca de 25.000 estudiantes y es el principal centro de investigación de Galicia. La USC ofrece un programa de visitas guiadas que muestra los edificios más representativos de su patrimonio histórico. A través de varias rutas, los/las visitantes pueden apreciar estancias de enorme carga simbólica como los claustros y salones de los Colegios de Santiago Alfeo (Fonseca) y San Xerome, o la emblemática Biblioteca América y al Salón de Lecturas o el Paraninfo de la USC situado en la Facultad de Geografía e Historia.

<https://www.usc.gal/gl/usc/historia-patrimonio/visitas-guiadas>

The University of Santiago de Compostela has a history stretching back more than five hundred years. Today it has about 25.000 students and is the main research center in Galicia. The USC also offers a program of guided tours, that shows the most representative buildings of its historical heritage. Through various routes, visitors will appreciate a range of historical rooms and cloisters, as the Santiago Alfeo (Fonseca) and San Xerome Schools, or the emblematic América Library and the Reading Room or the Paraninfo of the USC located at the Faculty of Geography and History.

<https://www.usc.gal/gl/usc/historia-patrimonio/visitas-guiadas>

15

Campus Sur, allí donde la USC guarda sus secretos



En el confín de la Alameda, allí donde se pone el sol, se abre paso el Campus Sur. Una imponente escalinata conecta el parque histórico con lo que constituye una seña de identidad de la Universidad de Santiago (USC). Un jardín de trazado geométrico marca la ruta hacia esos tres colegios mayores -Fonseca, Rodríguez Cadarso y San Clemente- que guardan los secretos más ocultos de varias generaciones.

On the edge of the Alameda, where the sun sets, the South Campus breaks through. An impressive staircase connects the historical park becoming a hallmark of the University of Santiago (USC). A geometric design garden marks the route to the halls of residence Fonseca, Rodríguez Cadarso and San Clemente, which keep the best-hidden secrets of several generations.

No confín da Alameda, alí onde se pon o sol, ábrese paso o Campus Sur. Unha imponente escalinata conecta o parque histórico co que constitúe un sinal de identidade da Universidade de Santiago (USC). Un xardín de trazado xeométrico marca a ruta cara a eses tres colexios maiores, Fonseca, Rodríguez Cadarso e San Clemente, que gardan os segredos máis ocultos de varias xeracións.

Mary Illobre

Asesora jurídica



Pedroso, Santiago desde las alturas

Si hay una imagen icónica es la que se contempla desde el Pedroso, con la Catedral recortando el cielo mientras el resto de la ciudad se abre paso a sus pies sin permitir que algún intruso le robe protagonismo. A 461 metros sobre el nivel del mar, desde la cima la vista hace un recorrido de 360 grados que difícilmente deja atrás algún emblema del paisaje

If there is an iconic image that is the one that may be contemplated from the Pedroso, with the Cathedral trimming the sky while the rest of the city breaks through not letting anyone steal its spotlight. At 460 meters above sea level, just from the top of one of the highest spots of the city, there is a 360 degree view that does not leave behind any detail of the landscape.

Se hai unha imaxe icónica é a que se contempla desde o Pedroso, coa Catedral recortando o ceo mentres o resto da cidade se abre paso aos seus pés sen permitir que algún intruso lle robe protagonismo. A 461 metros sobre o nivel do mar, desde a cima, unha das máis elevadas do municipio, a vista fai un percorrido de 360 graos que difícilmente deixa atrás emblema ningún da paisaxe.

**Julio
Rodríguez**

*Director tienda
multinacional*



El paraíso está en Vista Alegre

Discreto, elegante y acogedor, el parque de Vista Alegre es el sitio perfecto para tomarse un respiro. Perteneció a los Simeón, una importante familia de banqueros de la ciudad. De aquella época conserva el majestuoso cierre, el cenador, los árboles ornamentales y las estatuas que flanquean el paseo. También se mantiene en pie la vivienda de estilo colonial de principios del siglo XX

Discrete, elegant and welcoming, Vista Alegre park is the perfect place to take a break. It belonged to the Simeon family, important bankers of the city. The majestic external architecture, the gazebo, the ornamental trees along with the statues that flanked the promenade are preserved to this day. The colonial style building built at the beginning of the 20th century, is still in place today.

Discreto, elegante e acolledor, o parque de Vista Alegre é o sitio perfecto para tomar un respiro. Pertenceu aos Simeón, unha importante familia de banqueiros da cidade. Daquela época conserva o maxestoso peche, o quiosco, as árbores ornamentais e as estatuas que flanquean o paseo. Tamén se mantén en pé a vivenda de estilo colonial de principios do século XX

**Juan
Fernández**

Administrativo





18

Monte de Deus, el fin del mundo al alcance de la mano



Lejos de los circuitos turísticos, quedan todavía lugares mágicos que quieren poner el fin del mundo al alcance de la mano. A 375 metros de altura, el mirador de Monte de Deus demuestra una vez más que la Catedral es la estrella de todas las fotos. La vista se pierde mucho más allá del área metropolitana y juega a intuir ese mar poderoso que emerge a unos cuantos kilómetros.

Far from tourist circuits, there are still some magic places that want to put the end of the world at hand. Located at 375 meters high, the viewpoint of Monte de Deus evidences once again that the Cathedral is the star of all the photos. The view is lost far beyond the metropolitan area and plays to know intuitively the powerful sea that emerges just a few kilometres away.

Lonxe dos circuitos turísticos, quedan aínda lugares máxicos que queren poñer a fin do mundo ao alcance da man. A 375 metros de altura, o miradoiro do Monte de Deus demostra unha vez máis que a Catedral é a estrela de todas as fotos. A vista pérdese moito máis alá da área metropolitana e xoga a intuír ese mar poderoso que emerxe a uns cantos quilómetros.

Isa
Gómez

Conserje
instalación
deportiva



Vías verdes y queso en Arzúa

Arzúa esconde muchos lugares mágicos por descubrir. Con más de 100 km de vías verdes, es un destino ideal para disfrutar de un viaje en familia, en pareja o con amigos. Si eres senderista, experimentado o principiante, no te pierdas las mejores rutas, tanto en bicicleta como a pie, que encontrarás en este Destino Verde de Galicia. Imprescindible en Arzúa probar su famoso, rico y cremoso queso.

Arzúa hides many magical places to discover. With more than 100 km of greenways, it is an ideal destination to enjoy a trip with your family, partner or friends. Whether you are an experienced hiker or a beginner, do not miss the best routes, both by bike and on foot, that you will find in this Green Destination of Galicia. In Arzúa you have to taste its famous, rich and creamy cheese.

Arzúa esconde moitos lugares máxicos que descubrir. Con máis de 100 km de vías verdes, é un destino ideal para desfrutar dunha viaxe en familia, en parella ou con amigos. Se es sendeirista, experimentado ou principiante, non te esquezas dos mellores roteiros, tanto en bicicleta coma a pé, que atoparás neste Destino Verde de Galicia. Imprescindible en Arzúa probar o seu famoso, rico e cremoso queixo.

**Maria
José
Seoane**

*Gobernanta
residencia*





Arzúa

o destino verde de Galicia



Concello
de Arzúa
www.arzua.gal



20

Mar y cultura a un paso de Compostela



Haz surf en la paradisíaca playa Area Maior en Muros. Visita el Museo de Carpintería de Ribera en Outes, y luego navega en canoa en el río Tambre entre el pintoresco Pontenafonso y la monumental central del Tambre, en Noia. En Lousame relájate en el monasterio de Toxosoutos y sus fervenzas, y no te pierdas la puesta de Sol en Castro de Baroña, ni su playa nudista.

Surf at the paradisiacal Area Maior beach in Muros. Visit the Riverside Carpentry Museum in Outes, and then go canoeing on the River Tambre in Noia. In Lousame relax in the monastery of Toxosoutos and in its waterfalls, and don't miss the sunset in Castro de Baroña, or its nudist beach.

Fai surf na paradisíaca praia Area Maior en Muros. Visita o Museo de Carpintería de Ribeira en Outes, e logo navega en canoa polo río Tambre entre o pintoresco Pontenafonso e a monumental central do Tambre, en Noia. En Lousame reláxate no mosteiro de Toxosoutos e as súas fervenzas, e non perdas a posta de sol no Castro de Baroña, nin a súa praia nudista.

**Borja
Batalla**

*Empresario
turismo activo*



Esta hamburguesa es una clásica

BIG MAC



Y HOY tienes la oportunidad de degustarla en una ciudad PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD.

¡Disfruta de tu estancia!

Welcome to Compostela. Enjoy

San Caetano

Praza de España, s/n
(San Caetano)



Costa Vella

C/ Castilla y León, 8
(Pol. Costa Vella)

No te pierdas / Do not miss / Non perdas

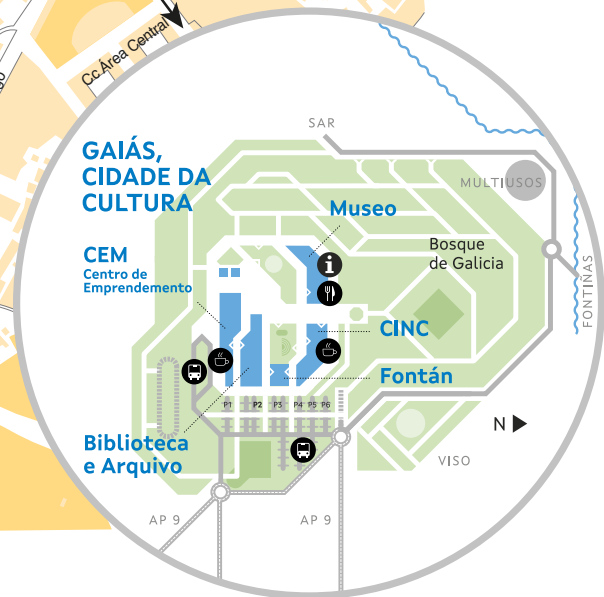
- 1 Los tejados de la Catedral o cómo tocar el cielo
- 2 Cidade da Cultura, la otra Catedral
- 3 De convento en convento
- 4 La Plaza de Abastos tiene alma
- 5 Sarela o el milagro de fundirse con la naturaleza
- 6 Bonaval: las puestas de sol tienen nombre
- 7 La rúa de los paseos señoriales
- 8 San Martiño Pinario, El Escorial de Compostela
- 9 La Casa de la Troya
- 10 El parque más eco está en Belvís
- 11 Cervantes: el lugar donde pasan todas las cosas
- 12 La Alameda, la madre de las zonas verdes
- 13 CGAC y Museo do Pobo, cuando dos colosos se alían
- 14 Fonseca, la plaza más acogedora
- 15 Campus Sur, donde la USC guarda sus secretos
- 16 Monte Pedroso, Santiago desde las alturas
- 17 El paraíso se llama Vista Alegre
- 18 Monte de Deus, el fin del mundo al alcance de la mano
- 19 Vías verdes y queso en Arzúa
- 20 Mar y Cultura a un paso de Compostela

La zona histórica de Santiago ofrece un magma de emociones. Entre las piedras se esconden los monumentos y la historia de Galicia. También encontrarás multitud de opciones para realizar tus compras: moda, artesanía, gastronomía, fotografía y cultura. Busca el logo, pasea y descubre.

Compostela
monumental

COMERCIO DO CASCO HISTÓRICO

The historical centre of Santiago offers you multiple emotions. Among stones, the monuments and history of Galicia are hidden. You will also find multiple options to go shopping: fashion, crafts, gastronomy, photography and culture. Look for the logo, walk and discover.

[illegible]

A CORUÑA PROVINCIA

956 KM DE COSTA E UN CAMIÑO INFINITO DAN PARA MOITO PEREGRINAR

- Rías Altas: Ferrolterra
- Rías Altas: A Coruña e As Mariñas
- Costa da Morte
- Terras de Santiago
- Rías Baixas: Ría de Muros e Noia
- Rías Baixas: Ría de Arousa Norte



Deputación
DA CORUÑA



turismo.dacoruna.gal

Os camiños a Santiago



Gracias

Y una vez más GRACIAS a ANUNCIANTES, EMBAJADORES y DISTRIBUIDORES por vuestro SÍ.

Tres años, ocho guías, cientos de abrazos y mil sonrisas.

20xvinte empezó siendo un sueño y ahora... somos una FAMILIA.

Gracias por tanto a tantas y tantos.

¡Seguimos!

Mónica S. Castromil
Directora

Todos los contenidos de esta guía están sometidos a las leyes de propiedad intelectual establecidas en la legislación española y europea. Puedes compartir la guía donde desees pero queda prohibida cualquier reproducción total o parcial de la obra sin notificárnoslo. Si quieres hacerlo, comunícalo con nosotros a través de esta cuenta de correo: info@20xvinte.es

Hemos trabajado duro para sacar el proyecto adelante, porfa, respeta estos límites.

Thank you

And once again THANKS to ADVERTISERS, AMBASSADORS and DISTRIBUTORS for your YES.

Three years, eight guides, hundreds of hugs and a thousands of smiles.

20xvinte started as a dream and now... we are a FAMILY. Thank you so much to so many of you. We keep going!

Mónica S. Castromil
Director

All contents of this guide are subject to copyright laws laid down by Spanish and European legislation. You can share this guide anywhere but any reproduction, in whole or in part, of the work is strictly prohibited without our prior consent. If you wish to do so, please contact us at the following e-mail address: info@20xvinte.es

We have worked hard to take the project forward, so please, comply with these limits.

Grazas

E unha vez máis GRAZAS a ANUNCIANTES, EMBAXADORES e DISTRIBUIDORES polo voso SÍ.

Tres anos, oito guías, centos de abrazos e mil sorrisos.

20xvinte empezou sendo un soño e agora... somos unha familia.

Grazas por tanto a tantas e tantos. Seguimos!

Mónica S. Castromil
Directora

Todos os contidos desta guía están sometidos á Lei de propiedade intelectual establecida e á legislación española e europea. Podes compartir a guía onde desexes, pero queda prohibida calquera reprodución total ou parcial da obra sen notificárnolo. Se queres facelo, comunícalo con nós a través desta conta de correo: info@20xvinte.es

Traballamos duro para sacar o proxecto para diante. Por favor, respecta estes límites.

A emerxencia sanitaria provocada pola covid-19 creou un novo escenario para empresas e persoas autónomas no que xurdiron novas necesidades e se acentuaron outras.

Grazas ao **IGAPE RESPONDE** da Xunta en **“20xvinte”** contamos de xeito inmediato cun programa de respostas no que nos puidemos apoiar e asesorar en diferentes eidos: financeiro, de negocio, operacións e persoas.

E, por riba de todo, grazas a este programa puidemos sentir o acompañamento de grandes profesionais cando máis o precisabamos.

A guía que tes nas túas mans é un suma e segue dun soño feito realidade, en parte desenvolvido por apoios coma este.

Agora que o mellor está por vir collemos pulos, traballamos arreo e non nos poñemos límites.

IGAPE 
RESPONDE

www.igape.es



Xacobeo 21-22



XUNTA
DE GALICIA

SANTIAGO DE
COMPOSTELA

A túa historia!
para o 2022



Abrimos as portas do noso ano, da nosa memoria e da nosa historia.
Este Ano Santo Compostelán é, máis que nunca, unha oportunidade única.
#Santiagotuhistoria